



AVIZ

referitor la proiectul de Lege privind ratificarea Protocolului referitor la Acordul cadru INOGATE privind înființarea unui sistem interstatal de transport al petrolului de la Constanța (România) la Omisalj (Croația), dintre România, Republica Federală Iugoslavia și Republica Croația, semnat la București la 10 septembrie 2003

Analizând proiectul de Lege privind ratificarea Protocolului referitor la Acordul cadru INOGATE privind înființarea unui sistem interstatal de transport al petrolului de la Constanța (România) la Omisalj (Croația), dintre România, Republica Federală Iugoslavia și Republica Croația, semnat la București la 10 septembrie 2003, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.55 din 10.04.2003,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a din Legea nr.73/1993 și art.48(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Prezentul proiect de lege are ca obiect de reglementare ratificarea Protocolului referitor la Acordul cadru INOGATE privind înființarea unui sistem interstatal de transport al petrolului de la Constanța (România) la Omisalj (Croația), dintre România, Republica Federală Iugoslavia și Republica Croația, semnat la București la 10 septembrie 2002.

Proiectul face parte din categoria legilor ordinare.

2. Raportat la conținutul, nivelul la care a fost semnat și la faptul că prin art.11 paragraful 4 s-a convenit ca Protocolul să

constituie parte integrantă a Acordului-cadru, ratificat prin Ordonanța Guvernului nr.67/2000, aprobată prin Legea nr.1/2001, acesta face parte din categoria înțelegerilor internaționale care, potrivit art.4 alin. 1 din Legea nr.4/1991 privind încheierea și ratificarea tratatelor, după semnare, trebuie supuse Parlamentului pentru ratificare prin lege.

3. Întrucât denumirea oficială a uneia dintre Părțile Contractante la Protocolul supus ratificării (**Republica Federală Iugoslavia**) s-a schimbat după semnarea documentului (dar înainte de intrarea lui în vigoare) în **Uniunea Serbia-Muntenegro**, așa cum rezultă, de altfel, și din Expunerea de motive, se pune problema care dintre cele două denumiri trebuie să figureze în legea de ratificare.

Fiind vorba despre o problemă sensibilă, de natură politică, pentru a menaja eventuale susceptibilități ale celor două state care formează actuala Uniune, considerăm că este necesar **să se discute acest aspect cu autoritățile Uniunii**. Deoarece Protocolul nu a intrat încă în vigoare, s-ar putea sugera înlocuirea vechii denumiri în întreg cuprinsul Protocolului cu cea nouă, printr-un schimb de scrisori.

4. Sub aspectul respectării normelor de tehnică legislativă, semnalăm faptul că denumirea **Acordului-cadru** la care se referă Protocolul supus ratificării nu este redată exact nici în titlul proiectului de lege și nici în cuprinsul Protocolului supus ratificării. Inițialele **“INOGATE”** nu apar în cuprinsul Acordului-cadru, care are următorul titlu: “Acord-cadru asupra cadrului instituțional pentru crearea sistemelor interstatale de transport de petrol și gaze, semnat la Kiev la 22 iulie 1999”.

Ca urmare, propunem reformularea titlului proiectului de lege și a textului articolului unic, după cum urmează:

“Lege pentru ratificarea Protocolului privind înființarea unui sistem interstatal de transport al petrolului de la Constanța (România) la Omisalj (Croația), dintre România, Republica Federală Iugoslavia și Republica Croația, semnat la București, la 10 septembrie 2000, la Acordul-cadru asupra cadrului instituțional pentru crearea sistemelor interstatale de transport de petrol și gaze, semnat la Kiev, la 22 iulie 1999”.

La articolul unic, după redarea titlului de mai sus urmează să se adauge și mențiunea: “ratificat prin Ordonanța nr.67/2000, aprobată prin Legea nr.1/2001”.

Dacă se va conveni schimbarea denumirii Republicii Federale Iugoslavia, așa cum s-a sugerat la pct.4, titlul urmează să fie redactat în mod adecvat.

5. În legătură cu **textul Protocolului**, semnalăm următoarele:

a) **la art.4 pct.1**, considerăm că nu ar fi trebuit să fie menționate distinct “cutremurele”, deoarece acestea fac parte tot din categoria dezastrelor naturale menționate anterior;

b) **la titlul art.5** și în restul documentului se utilizează alternativ expresiile “Entității autorizate competente”, respectiv “Entități competente autorizate”, deși ar fi trebuit să se utilizeze numai varianta “Entități competente autorizate”;


c) **la art.8 pct.1**, formularea “... să aplice în mod activ **conformitatea** activităților de Proiectare ...” este inadecvată, iar scrierea cuvântului “Proiectare” cu majusculă nu se justifică;


d) întrucât în practica tratatelor internaționale se utilizează termenul “diferend”, nu cel de “dispută”, ar fi trebuit ca la **art.10**, în locul expresiei “Toate **disputele** ...” trebuia folosită expresia “Toate **diferențele** ...”. Această observație este valabilă și pentru Anexa 1;

e) **la clauza finală**, după expresia “limba engleză”, ar fi trebuit să fie enumerate și limbile Părților Contractante, respectiv română, sârbă și croată, și să se precizeze că toate sunt egal autentice, așa cum prevăd regulile de drept internațional și cutuma în materie;

f) referitor la “**Anexa 1**” a Protocolului, propunem eliminarea cifrei “1”, pentru că este singura Anexă, iar la **art.10** din proiectul legii se face referire la “prevederile Anexei” nu ale Anexei 1;

g) în conformitate cu prevederilor art.68 alin.(2) din Legea nr.24/2000 privind normele de tehnică legislativă pentru elaborarea actelor normative, textul Protocolului și al Anexei trebuie să poarte pe ultima pagină mențiunea pentru conformitate cu originalul, însoțită de sigiliul inițiatorului proiectului de lege și de semnătura persoanei abilitate.

PREȘEDINTE

Dragoș ILIESCU



București

Nr. 598/11.04.2003